

1. Samuel 15



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Samuel^{H8050} sprach^{H559} zu^{H413} Saul^{H7586}: Der HERR^{H3068} hat mich gesandt^{H7971}, um dich zum König^{H4428} zu salben^{H4886} über^{H5921} sein Volk^{H5971}, über^{H5921} Israel^{H3478}. So höre^{H8085} nun^{H6258} auf die Stimme^{H6963} der Worte^{H1697} des HERRN^{H3068}. 2 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}: Ich habe angesehen^{H6485}, was^{H834} Amalek^{H6002} Israel^{H3478} getan^{H6213}, wie^{H834} er sich ihm in den Weg^{H1870} gestellt^{H7760} hat, als es aus^{H4480} Ägypten^{H4714} heraufzog^{H5927}. 3 Nun^{H6258} zieh^{H1980} hin^{H1980} und schlage^{H5221} Amalek^{H6002}, und verbannt^{H2763} alles^{H3605}, was^{H834} er hat, und schon^{H2550} seiner nicht^{H3808}; und töte^{H4191} vom^{H4480} Mann^{H376} bis^{H5704} zur Frau^{H802}, vom^{H4480} Kind^{H5768} bis^{H5704} zum Säugling^{H3243}, vom^{H4480} Rind^{H7794} bis^{H5704} zum Kleinvieh^{H7716}, vom^{H4480} Kamel^{H1581} bis^{H5704} zum Esel^{H2543}. 4 Da rief^{H8085} Saul^{H7586} das Volk^{H5971} auf^{H8085} und musterte^{H6485} sie in Telaim^{H2923}, 200000 Mann zu Fuß^{H7273} und 10000 Männer^{H376} von Juda^{H3063}. [?] ^{H6235 H505} 5 Und Saul^{H7586} kam^{H935} bis^{H5704} zu der Stadt^{H5892} der Amalekiter^{H6003}, und er legte^{H693} einen Hinterhalt^{H693} in das Tal^{H5158}. 6 Und Saul^{H7586} sprach^{H559} zu^{H413} den Kenitern^{H7017}: Geht^{H1980}, weicht^{H5493}, zieht^{H3381} hinab^{H3381} aus^{H4480} der Mitte^{H8432} der Amalekiter^{H6003}, dass ich dich nicht^{H6435} mit^{H5973} ihnen weggraffe^{H622}! Denn du, du^{H859} hast Güte^{H2617} erwiesen^{H6213} an^{H5973} allen^{H3605} Kindern^{H1121} Israel^{H3478}, als sie aus^{H4480} Ägypten^{H4714} heraufzogen^{H5927}. Und die Keniter^{H7017} wichen^{H5493} aus^{H4480} der Mitte^{H8432} der Amalekiter^{H6003}. [?] ^{H6435} 7 Und Saul^{H7586} schlug^{H5221} die Amalekiter^{H6003} von^{H4480} Hawila^{H2341} an bis nach Sur^{H7793} hin^{H935}, das^{H834} vor^{H5921} Ägypten^{H4714} liegt. 8 Und er ergriff^{H8610} Agag^{H90}, den König^{H4428} der Amalekiter^{H6003}, lebendig^{H2416}; und das ganze^{H3605} Volk^{H5971} verbannte^{H2763} er mit der Schärfe^{H6310} des Schwertes^{H2719}. 9 Und Saul^{H7586} und das Volk^{H5971} verschonten^{H2550} Agag^{H90} und das Beste^{H4315} vom Klein-^{H6629} und Rindvieh^{H1241} und die Tiere vom zweiten^{H4932} Wurf und die Mastschafe^{H3733} und alles^{H3605}, was gut^{H2896} war, und sie wollten^{H14} sie nicht^{H3808} verbannen^{H2763}; alles^{H3605} Vieh^{H4399} aber, das gering^{H5240} und schwächlich^{H4549} war, das verbannten^{H2763} sie.

10 Da erging^{H1961} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} an^{H413} Samuel^{H8050}, indem er sprach^{H559}: 11 Es reut^{H5162} mich, dass^{H3588} ich Saul^{H7586} zum^{H4427} König^{H4428} gemacht^{H4427} habe, denn^{H3588} er hat sich hinter^{H4480} mir abgewandt^{H7725} und hat meine Worte^{H1697} nicht^{H3808} erfüllt^{H6965}. Und Samuel^{H8050} entbrannte^{H27342} und schrie^{H2199} zu^{H413} dem HERRN^{H3068} die ganze^{H3808} Nacht^{H3915}. 12 Und am Morgen^{H1242} machte^{H7925} Samuel^{H8050} sich früh^{H7925} auf^{H7925}, Saul^{H7586} entgegen^{H7125}. Und es wurde Samuel^{H8050} berichtet^{H5046} und gesagt^{H559}: Saul^{H7586} ist nach Karmel^{H37603} gekommen^{H935}; und siehe^{H2009}, er hat sich ein Denkmal^{H3027} errichtet^{H5324}, und er hat sich gewandt^{H5437} und ist weiter gegangen und nach Gilgal^{H1537} hinabgezogen^{H3381}. [?] ^{H5674} 13 Und Samuel^{H8050} kam^{H935} zu^{H413} Saul^{H7586}, und Saul^{H7586} sprach^{H559} zu ihm: Gesegnet^{H1288} seist du^{H859} von dem HERRN^{H3068}! Ich habe das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erfüllt^{H6965}. 14 Und Samuel^{H8050} sprach^{H559}: Was^{H4100} ist denn das^{H2088} für ein Blöken^{H6963} von Kleinvieh^{H6629} in meinen Ohren^{H241}, und ein Brüllen^{H6963} von Rindern^{H1241}, das^{H834} ich^{H595} höre^{H8085}? 15 Und Saul^{H7586} sprach^{H559}: Sie haben sie von^{H4480} den Amalekitern^{H6003} gebracht^{H935}, weil^{H834} das Volk^{H5971} das Beste^{H4315} vom Klein-^{H6629} und Rindvieh^{H1241} verschont^{H2550} hat, um^{H4616} dem HERRN^{H3068}, deinem Gott^{H430}, zu opfern^{H2076}; aber das Übrige^{H3498} haben wir verbannt^{H2763}. 16 Da sprach^{H559} Samuel^{H8050} zu^{H413} Saul^{H7586}: Halt^{H7503}, dass ich dir kundtue^{H5046}, was^{H834} der HERR^{H3068} diese Nacht^{H3915} zu^{H413} mir geredet^{H559} hat. Und er sprach^{H559} zu ihm: Rede^{H1696}! 17 Und Samuel^{H8050} sprach^{H559}: Würdest^{H518} du nicht, als du^{H859} klein^{H6996} in deinen Augen^{H5869} warst, das Haupt^{H7218} der Stämme^{H7626} Israels^{H3478}? Und der HERR^{H3068} salbte^{H4886} dich zum König^{H4428} über^{H5921} Israel^{H3478}. 18 Und der HERR^{H3068} hat dich auf den Weg^{H1870} gesandt^{H7971} und gesagt^{H559}: Zieh^{H1980} hin^{H1980} und verbanne^{H2763} die Sünder^{H2400}, die Amalekiter^{H6003}, und kämpfe^{H3898} gegen sie, bis^{H5704} du sie vernichtest^{H3615}. 19 Warum^{H4100} hast du denn der Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068} nicht^{H3808} gehorcht^{H8085} und bist über^{H413} die Beute^{H7998} hergefallen^{H5860} und hast getan^{H6213}, was böse^{H7451} ist in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}? 20 Und Saul^{H7586} sprach^{H559} zu^{H413} Samuel^{H8050}: Ich habe der Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068} gehorcht^{H8085} und bin auf dem Weg^{H1870} gezogen^{H3212}, den^{H834} der HERR^{H3068} mich gesandt^{H7971} hat; und ich habe Agag^{H90}, den König^{H4428} der Amalekiter^{H6003},

hergebracht^{H935}, und die Amalekiter^{H6003} habe ich verbannt^{H2763}. **21** Aber das Volk^{H5971} hat von^{H4480} der Beute^{H7998} genommen^{H3947}. Klein-^{H6629} und Rindvieh^{H1241}, das Vorzüglichste^{H7225} des Verbannten^{H2764}, um dem HERRN^{H3068}, deinem Gott^{H430}, zu opfern^{H2076} in Gilgal^{H1537}. **22** Und Samuel^{H8050} sprach^{H559} zu Saul: Hat der HERR^{H3068} Lust an Brandopfern^{H5930} und Schlachtopfern^{H2077}, wie daran, dass man der Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068} gehorcht^{H8085}? Siehe^{H2009}, Gehorchen^{H8085} ist besser^{H2896} als^{H4480} Schlachtopfer^{H2077}, aufmerksam zuhören besser als^{H4480} das Fett^{H2459} der Widder^{H352}. [?]^{H2656} [?]^{H7181} **23** Denn wie^{H3588} Sünde^{H2403} der Wahrsagerei^{H7081} ist Widerspenstigkeit^{H4805}, und der Eigenwille^{H64844} wie Abgötterei^{H205} und Götzendienst^{H86555}. Weil^{H3282} du das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} verworfen^{H3988} hast, so hat er dich verworfen^{H3988}, dass du nicht mehr König^{H4428} seist.

24 Und Saul^{H7586} sprach^{H559} zu^{H413} Samuel^{H8050}: Ich habe gesündigt^{H2398}, dass^{H3588} ich den Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068} und deine Worte^{H1697} übertreten^{H5674} habe; denn^{H3588} ich habe das Volk^{H5971} gefürchtet^{H3372} und auf seine Stimme^{H6963} gehört^{H8085}. **25** Und nun^{H6258}, vergib^{H5375} doch^{H4994} meine Sünde^{H2403}, und kehre^{H7725} mit^{H5973} mir um^{H7725}, dass ich vor dem HERRN^{H3068} anbe^{H7812}. **26** Aber Samuel^{H8050} sprach^{H559} zu^{H413} Saul^{H7586}: Ich kehre^{H7725} nicht^{H3808} mit^{H5973} dir um^{H7725}; denn^{H3588} du hast das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} verworfen^{H3988}, und der HERR^{H3068} hat dich verworfen^{H3988}, dass du nicht mehr König^{H4428} über^{H5921} Israel^{H3478} seist^{H1961}. **27** Und als Samuel^{H8050} sich wandte^{H5437} zu gehen^{H1980}, da ergriff^{H2388} er den Zipfel^{H3671} seines Oberkleides^{H4598}, und derselbe riss^{H7167} ab^{H7167}. **28** Da sprach^{H559} Samuel^{H8050} zu^{H413} ihm: Der HERR^{H3068} hat heute^{H3117} das Königtum^{H4468} Israels^{H3478} von^{H4480} H5921 dir abgerissen^{H7167} und es deinem Nächsten^{H7453} gegeben^{H5414}, der besser^{H2896} ist als^{H4480} du. **29** Und auch^{H1571} lügt^{H8266} nicht^{H3808} das Vertrauen^{H53316} Israels^{H3478}, und er bereut^{H5162} nicht^{H3808}; denn^{H3588} nicht^{H3808} ein Mensch^{H120} ist er^{H1931}, um zu bereuen^{H5162}. **30** Und er sprach^{H559}: Ich habe gesündigt^{H2398}! Nun^{H6258} ehre^{H3513} mich doch^{H4994} vor^{H5048} den Ältesten^{H2205} meines Volkes^{H5971} und vor^{H5048} Israel^{H3478}, und kehre^{H7725} mit^{H5973} mir um^{H7725}, dass ich vor dem HERRN^{H3068}, deinem Gott^{H430}, anbe^{H7812}. **31** Und Samuel^{H8050} kehrte^{H7725} um^{H7725}, Saul^{H7586} nach^{H310}, und Saul^{H7586} betete^{H7812} an^{H7812} vor dem HERRN^{H3068}.

32 Und Samuel^{H8050} sprach^{H559}: Bringt^{H5066} Agag^{H90}, den König^{H4428} der Amalekiter^{H6003}, zu^{H413} mir her^{H5066}. Und Agag^{H90} kam^{H3212} lustig^{H4574} zu^{H413} ihm; und Agag^{H90} sprach^{H559}: Die Bitterkeit^{H4751} des Todes^{H4194} ist bestimmt gewichen^{H5493}! [?]^{H403} **33** Aber Samuel^{H8050} sprach^{H559}: Wie^{H834} dein Schwert^{H2719} Frauen^{H802} kinderlos^{H7921} gemacht hat, so^{H3651} sei kinderlos^{H7921} unter^{H4480} Frauen^{H8027} deine Mutter^{H517}! Und Samuel^{H8050} hieb^{H8158} Agag^{H90} in^{H8158} Stücke^{H8158} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} in Gilgal^{H1537}.

34 Und Samuel^{H8050} ging^{H3212} nach Rama^{H7414}; und Saul^{H7586} zog^{H5927} in^{H413} sein Haus^{H1004} hinauf^{H5927} nach Gibeon^{H1390} Saul^{H7586}. **35** Und Samuel^{H8050} sah^{H7200} Saul^{H7586} nicht^{H3808} mehr^{H3254} bis^{H5704} zum Tag^{H3117} seines Todes^{H4194}, denn^{H3588} Samuel^{H8050} trauerte^{H56} um^{H413} Saul^{H7586}, da es den HERRN^{H3068} reute^{H5162}, dass^{H3588} er Saul^{H7586} zum^{H4427} König^{H4428} über^{H5921} Israel^{H3478} gemacht^{H4427} hatte.

Fußnoten

1. Vergl. Richter 1,16; 4,11
2. Das hebr. Wort bezeichnet sowohl Betrübniß als Zorn
3. Karmel in Juda; vergl. Jos. 15,55
4. O. die Widersetzlichkeit
5. W. Teraphim
6. Eig. die Beständigkeit
7. Eig. vor Frauen